



The Hakuba Village Health and Welfare Department will be sending out vouchers for various medical examinations and cancer screening to National Health Insurance members from mid-May onwards. When you receive the large pink envelope, please check the contents carefully and contact the Health and Welfare Division, Contact No. 0261-85-0713, if you have any questions.

If you would like to add a colorectal cancer screening, please contact at least one week before the

date of the health check you wish to have. We will send you a stool sample container.

Even if you did not apply for the medical examinations and cancer screening, you can still do so by contacting Health and Welfare Division.

The dates and other details of the various medical examinations and cancer screening in 2021 may be changed if there is any impact of the COVID-19 infection. We will inform you of any changes.

Schedule of the Annual Health Screening 2021

Jun.				Jul.				Sep.				Nov.	
16	17	18	20	14	15	16	17	6	7	8	9	15	16
Wed	Thu	Fri	Sun	Wed	Thu	Fri	Sta	Mon	Tue	Wed	Thu	Mon	Tue

Open Time: 7:00 – 10:00

Venue : Multipurpose Center for June, July and September
Fureai Center for November

Come on a day that is convenient for you.

Information about cancer screening for women

Cervical cancer screening and breast cancer screening will begin in 2021. We have already sent out screening forms to those who answered that they would receive cervical cancer screening and breast cancer screening in the screening questionnaire sent to National Health Insurance subscribers.

These checkups are done every two years. As a general rule, those who underwent these checkups in Hakuba Village last year, or those who used coupons, will not be able to undergo these checkups this year.

As a rule, one-third of the fee for

these checkups is collected as co-payment.

Cervical cancer screening is not available in Hakuba Village for those who are undergoing treatment for uterine disease, have subjective symptoms such as irregular bleeding, have had a total hysterectomy, or have never had sexual intercourse.

In Hakuba Village, breast cancer screening is not available for those with subjective symptoms, foreign bodies in the breast, those undergoing treatment or follow-up for breast disease, pregnant, nursing, or those who have stopped nursing for less than one year.

The incidence of cervical cancer

Cervical Cancer Screening					Breast Cancer Screening				
May	Jun	Jul	Oct		May	Jun	Jul	Oct	Nov
18	22	31	2	20	20	5	24	7	13
Tue	Sat	Mon	Wed	Tue	Thu	Sat	Thu	Wed	Mon
Check in : 13:00 - 13:45 Screening start : 13:30~					By appointment only 30 minutes per person, with a specific time frame. Screening: 9:00 - 11:30 13:00 - 14:30				
¥2,000.-					¥2,000.-				
Women who are 20 years old or older as of March 31, 2021					Women who are at least 40 years old and up to 74 years old as of March 31, 2021.				
At Fureai Center									
In order to receive these tests, you must go through the application process. To apply, please contact the Health Promotion Section, Health and Welfare Division, Hakuba Village, Phone: 0261-85-0713									

The program included Japanese classics such as "Koujyo no Tsuki," "Miagete goran Yoru no Hoshi wo: Look Up and See the Stars in the Night," and "Matsuri. The program also included "The Bullfighter's Song" from the opera "Carmen" and "Let It Go" from the musical "Anna and the Snow Queen.

For this event, COVID-19 infection prevention measures will be implemented, and admission will be restricted, temperatures will be taken, masks will be worn, and alcohol will be disinfected to avoid 3 densities.

We ask for your understanding and cooperation in this matter.

For inquiries: Hakubamura Kominkan TEL: 0261-85-0726



Leader of volunteer firefighters with a snappy salute at the New Year Firefighters' Training Demonstration / Review on April 29, 2021.

The Importance of Fire Brigades(消防団 Shoboudan)in the Community

A Shoboudan is a firefighting organization of a municipality (Article 9, Firefighting Organization Law). Firemen are part-time special local public servants with authority and responsibility, but they also have other main jobs and participate voluntarily, i.e., they are volunteers. In the Kamishiro earthquake, the fire Shoboudan carried out a wide range of activities, including search and rescue of people in need of help, water supply, and warning of danger spots. It is particularly noteworthy that the Shoboudan used its daily experience in community-based activities to rescue many people from collapsed houses. These activities reaffirmed the importance of the role of the Shoboudan as a community-based organization with a large mobilization capacity.

increases in the 20s and breast cancer in the 40s. These cancers can progress unnoticed and without symptoms. However, it is also a cancer that has a high possibility of complete cure if it is detected and treated early. Even if you think you are healthy, you should have a checkup every two years for early detection and treatment.

If you have not yet applied, you can do so now. Please inquire at the Health and Welfare Division.TEL:0261-85-0713

Classical music singers present a concert of masterpieces

Soprano: Tomoko Sueyoshi

Baritone: Hideki Wada

Piano: Tomoko Tanaka

Saturday, June 26, 19:00 - 20:30 (with a break in between) at Hakuba Wing 21 Cultural Hall. Doors open at 18:00. All seats unreserved, capacity 250 people. Tickets are 2,000 yen for adults, 1,000 yen for high school students and younger (200 yen more at the concert day), and 1,500 yen for Wing Tomo no Kai members. Advance tickets will be available at play guide shops in the Hakuba village from May 26 (Wed).

Please perform safety inspections of outdoor advertising such as signboards.

In March 2021, an accident occurred in Nagano Prefecture in which a passerby was injured and a passing vehicle was damaged due to the collapse of an outdoor advertisement placed along a prefectural road.

The outdoor advertisement that collapsed had been in place for

more than 30 years and had not undergone proper safety inspections. The base of the post had corroded, and it had fallen over under the influence of strong winds.

Facility managers who have installed outdoor advertisements such as signboards should inspect the main body and mounting parts for deformation, corrosion, rust, loosening of bolts and screws, and damage or peeling of the display

surface.

In addition, if you wish to install or modify outdoor advertising, please apply and obtain permission in advance.

For more information visit the Hakuba Village administration website, under the Construction Division, then Construction Section, and then Landscape (outdoor advertising regulations). Thank you.

FY2021 Snow Control Housing Subsidy Information

In order to reduce the physical burden of snow removal from the roofs with heavy snowfall, and to prevent accidents such as falling while removing snow, the

combined Nagano Prefecture and Hakuba Village will subsidize a portion of the cost of the roof renovation (new construction, expansion, renovation, etc.) in order to make snow shoveling work not necessary and to prevent people from falling.

Target houses: House in a special heavy snow area

The type that snow melting by heating (For new construction, extension, and renovation)	Melting snow on roofs with hot water, heaters, warm air, etc. by Electricity, Gas, and Oil.
The type that snow slides off the roof naturally (For renovation)	Change the roof structure to let the snow fall naturally.
The type that people shovel the snow from the roof (For renovation)	Take measures to ensure the safety of snow removal operation, such as Installation of anchors to secure lifelines, snow protection hardware, etc.

※Excludes residences used in conjunction with a business where the residential portion of the building is less than one-half of the total area.

※1. For households of 60 years old and over, single-mother and single-father households, etc., the upper limit for both the subsidy rate and the maximum amount is in [].

※2. To be eligible for subsidized construction, various conditions (roof slope, coating material, etc.) must be met.

Subsidy rate and limit amount

	How to remove snow from roofs		
	Snow-melting type	Snow sliding down the roof	Snow shoveling type
Subsidy rate	1/5 [1/4]	1/5[1/4]	1/2
Limits	¥600,000 【¥750,000】	¥450,000 【¥550,000】	¥80,000

For inquiries: Construction Division, Hakuba Village Office TEL:0261-85-0724

Please manage the waterways.

Every year, the dumping of garbage (including grass from mowing) causes problems such as garbage entering the paddy fields downstream and clogging of waterways, which greatly interferes with agriculture and our daily lives.

We would like to ask everyone to understand the Current situation downstream, please do not throw garbage into the waterways and rivers, and please do not wash the cut grass into the waterways and rivers.

For inquiries: Agricultural Policy Division, Hakuba Village Office
Tel: 0261-85-0766

Hakuba Village Board of Education Children's Telephone Consultation Service

Consultation is available for children from infants to 18 years old and their guardians regarding child-rearing, preschool, schooling, school life, and employment.

For example, in a situation like below.

- If you're concerned about your child's development.
- If you're worried about school life and friendships.
- If your child is unwilling to go to preschool or school.
- If you're worried about your child's restlessness and Behavior.
- If you don't have anyone to talk to.

For consultation, call 0261-72-7830.

The hours are 8:30 a.m. to noon and 1 to 5 p.m., Monday through Friday. The office is closed on national holidays and during the year-end and New Year holidays. Also, some days are closed due to the availability of counselors.

You are welcome to come to the consultation room, but please call first to make an appointment.

The 24th Hakuba Snow Harp Cross Country Competition has been cancelled!

The above sporting events scheduled for July 17 and 18 have been cancelled in order to prevent the spread of the new coronavirus infection.

When the COVID-19 is over and we are able to hold the above sports events again in the next year, we would like to ask for your cooperation in participating in the competitions and operations as athletes or volunteers. Thank you in advance for your cooperation.

For inquiries: Lifelong learning Sports Division, Hakuba Village Office
Tel: 0261-85-0726

Calendars of Health and Welfare Services (From 25th to the end of next month)

◆ Health check-up for infant and toddler

■ Health checkup, Consultation for Infant & Toddler Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
May 25 (Tue)	Consultation for 2-month-old	Born in Mar 2021
May 26 (Wed)	HOP Class ㊦	Born in Dec 2018-Mar 2019
May 27 (Thu)	Consultation for 2-year-old	Born in Apr-May 2019
May 31 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Jun 3 (Thu)	HOP Class ㊦	Born in Apr-May 2019
Jun 7 (Mon)	Consultation for Toddlers	Appointment needed
Jun 8 (Tue)	Dental Checkup for 2-year-old	Born in Jan-May 2019
Jun 9 (Wed)	Health Checkup	Born in Jan 2021 and Jul 2020
Jun 15 (Tue)	Baby Food Class	Born in Oct 5-Dec 15 2020
Jun 23 (Wed)	HOP Class ㊦	Born in Apr-May 2019
Jun 23 (Wed)	Health Checkup for 3-year-old	Born in Mar 20-May 8 2018
Jun 24 (Thu)	Consultation for 2-month-old	Born in Apr 2021
Jun 28 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed

◆ Child raising supporting room

<Shien-Room> TEL: 0261-72-3025

Events

Date	May 27 (Thu)	Jun 10 (Thu)	Jun 15 (Tue)
Time	10:00~	10:30~	10:30~
Event	Outing Day <Green Sport> ※For inquiries Kosodate Shein Room.	Touch care bonding for 0-year-old children ※For inquiries Kosodate Shien Room.	Physical Exercises with parents and children ※For inquiries Kosodate Shein Room.
Target Participants.		0 year old	

◆ Vaccination

■ Vaccinaion Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
May 21 (Fri)	Immunization of Rubella, Measles	Notified individually for Nencho Class
May 28 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Jun 4 (Fri)	Immunization of Rubella, Measles	Notified individually for Nencho Class
Jun 11 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Jun 28 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually



Free Use Section
Open: Everyday except Saturday
Morning: 9:30 - 12:00
Afternoon: 13:00 - 16:00



Nakayoshi Hiroba
Open: Every Thursday
Temporary Close
TEL: 0261-72-3025

Notice:

- ※When using the facilities, please take user's temperature at home before you leave. We also ask that you will wash your hands and fill out the form of the Health checkup sheet, as soon as you entered the Shien room.
- ㊦The use of above service may be suspended depending on future conditions. We will also be posted on Hahakomo of the Shien application.
- ㊦Registration is required from this Fiscal year, we ask you to fill out the registration card when you use the service for the first time.
For inquiries, contact to **0261-72-3025** at Kosodate Shien Room : The Child Care Support Room.

◆ Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline (English)
by Tokyo Legal Affairs Bureau
Weekdays 9:00 - 17:00
Contact 0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)
Weekdays 9:30 - 17:30
Contact 026-235-7186

◆ Holiday Duty Clinic, Hospital and Pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
May 30 (Sun)	Yokosawa Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Midori Clinic	Ito DC	Matsukawa 62-8880	Ota
Jun 6 (Sun)	Kurita Clinic	Ito Clinic	Herbe no Sato Clinic	Nikoniko DC	Omachi 23-5612	Fujinoya
Jun 13 (Sun)	Kamishiro Clinic	Ishizone Internal Medicine and Surgery Clinic	Azumi Hospital	Azumi Hospital	Ikeda 61-1168	Fujinoya
Jun 20 (Sun)	Shintani Clinic	Kakishita Clinic	Hirabayashi Mental Clinic	Hirabayashi DC	Omachi 22-1149	Fujinoya
Jun 27 (Sun)	Otari Village Clinic	Mogami Orthopedic surgery Clinic	Kondo Clinic	Kirari DC	Matsukawa 62-0005	

Detailed schedule with maps and telephone number is available at the village office or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>



Individual Resident (inhabitant) tax for fiscal year 2021

The individual resident tax consists of prefectural resident tax and village resident tax, and they are called "Local Income tax". It will make you confuse, they are often called differently, such as Chihou Zei, Jumin Zei, Sonmin Zei. The tax bases are common and they are collected together in a lump sum by the Hakuba village office. In Japan, various administrative services are provided with taxpayers money, which includes waste management, fire fighting, traffic safety and education.

Individual Resident tax has 2 kind of tax bases, a per-capita basis and a per-income basis. Equalization is a tax that is borne uniformly by those who have an address in Hakuba Village and those who do not have an address in Hakuba Village but have an office, business, or house in Hakuba Village. Income tax is a tax that is calculated based on the taxpayer's income for the previous year, and Nagano Prefecture imposes the same kind of taxation, based on a per capita and per income basis.

These taxes are imposed on residents as of January 1st of the each year.

Methods of collection

1.Regular collection(Futsuu Choshu) and Persons subject to special pension collection (Nenkin Tokubetsu Choshu):Tax payment is divided into 4 installments over the year(June, August, October and January of the following year).

A notice of Tax payment will be

sent by Taxation Division, Hakuba village office in middle of June.

2. Special Collection(Tokubetsu Choshu): Special collection of individual Resident tax from the salary, similar to income tax that is withheld at the source, refers to a system whereby the business owner (payer of salary) deducts the employee's (taxpayer's) individual Resident tax from the employee's monthly salary, and pays the tax on behalf of the employee.

Individual Resident tax is paid to Hakuba Village office that the employee resides in. Regardless of whether it is a corporation or an individual, the business owner (payer of salary), as the party responsible for special collection, is required to collect individual Resident tax from all employees.

Exemption from Taxation

1.The cases where both per income levy and per capita levy are tax-exempt

- (1) Those who receive public aid and livelihood assistance
- (2) Persons with disabilities, minors and widows or widowers whose total annual income in the previous year was not more than ¥1,350,000.
- (3) Those whose total annual income in the previous year was not more than the amount established by ordinances by local government.

(A) When the principal does not

have a spouse and/or other dependents sharing the same household income:
¥280,000 + ¥100,000 or less

(B) When the principal has a spouse and/or other dependents sharing the same household income:
¥280,000 × (Total number of principal and spouse, and/or other dependents sharing the same household income +1) + ¥100,000 + ¥168,000 or less




2.The case where the per income levy is tax-exempt

Taxpayers whose total net income for the previous year is less than the following amount are qualified for tax-exempt.

- (A) When the principal does not have a spouse and/or other dependents sharing the same household income: ¥350,000+ ¥100,000 or less
- (B) When the principal has a spouse and/or other dependents sharing the same household income: ¥350,000 × (Total number of principal and spouse, and/or other dependents sharing the same household income + 1) + ¥100,000 + ¥320,000 or less (The amount of ¥320,000 is only added if you have a spouse or dependent family member living with you).

A notice of Tax payment will be sent by Taxation Division, Hakuba village office in middle of May.

Deadline for payment for June

Jun 30 (Wed)	Cash		Account transfer	Credti card (the handling comission will be 3.24%) The taxation Division, at Village office 	Yahoo online 	Electronic Payment Services 
	The accounting section Hakuba Village office and the banks in Hakuba Village	Convenience store				
Prefectural and Village Resident Tax	○	○	○	○	○	○
National Health Insurance Tax	○	○	○	○	○	○
Water and Sewer bill for May	○	○	○	---	---	---

For inquiries: Taxation Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0712